

УДК 81'27:378

З. Э. Иброхимова,студентка кафедры русского языка и литературы,
Гулистанский государственный университет, Республика
Узбекистан

Научный руководитель: д-р филос. наук, PhD Ш. Б. Нуриддинов

Адаптация языка в глобальной академической среде

Аннотация. В статье рассматривается языковая адаптация студентов в глобальной академической среде как многоуровневый процесс, включающий лингвистические, дискурсивные, жанровые и культурно-интерпретационные компоненты. Описаны основные этапы адаптации — от освоения терминологии и синтаксических моделей до прагматических и лингвокультурных аспектов. Подчеркивается роль академического дискурса, текст-ориентированного подхода и интерпретационных практик в формировании академической языковой компетенции и нарративной идентичности исследователя.

Ключевые слова: языковая адаптация, дискурс-анализ, интертекстуальность, культурная интеграция, интерпретация

Современное образование характеризуется высокой степенью интернационализации и многоязычия: студенты обучаются в разных странах, участвуют в академической мобильности и работают с международными источниками. В этих условиях языковая адаптация становится не вспомогательным, а базовым условием успешного обучения. Она предполагает не только освоение языка преподавания, но и вхождение в академическую культуру — понимание жанров научной речи, норм аргументации, способов выражения авторской позиции и форм научного взаимодействия [1]. Таким образом, языковая адаптация выступает средством включения в образовательное и исследовательское пространство.

Этот процесс рассматривается на пересечении лингвистики, литературоведения, педагогики и дискурс-анализа. Он описывается через категории текста, жанра, интерпретации, нарратива и коммуникативной стратегии. В центре внимания находится формирование способности воспринимать и создавать академические тексты в соответствии с нормами конкретной научной традиции и дисциплины.

Языковая адаптация имеет поэтапный характер. Лексико-семантический этап связан с освоением терминологии и понятийного аппарата, без которых невозможно точное выражение научной мысли. Синтаксический уровень предполагает овладение сложными конструкциями научного стиля — развернутыми определениями, причинно-

следственными моделями, логическими связками. Жанрово-дискурсивный этап включает знакомство с форматами академических текстов: статьей, эссе, рецензией, аннотацией, аналитическим обзором. Прагматический уровень связан с пониманием целей научного высказывания, стратегий аргументации и норм академической корректности. Лингвокультурный этап предполагает интерпретацию культурных и научных отсылок, принятых в данной традиции. В совокупности это можно определить как вхождение в новую текстовую и смысловую систему.

Центральной средой адаптации выступает академический дискурс — совокупность текстов и коммуникативных практик научно-образовательной сферы. Он отличается логической структурированностью, доказательностью, терминологической точностью и жанровой регламентацией [2]. Трудности часто возникают даже у студентов с хорошим уровнем общего языка, поскольку академическое письмо требует владения специальным метаязыком и моделями рассуждения. Например, в гуманитарном анализе используются категории композиции, хронотопа, повествовательной перспективы, образной системы. Их отсутствие снижает аналитическую глубину текста.

Академический дискурс основан на интертекстуальности — включенности каждого высказывания в сеть других текстов и теорий. Цитирование, ссылки, обзор позиций исследователей формируют научный диалог. Поэтому языковая адаптация

связана с развитием навыков работы с источниками, сопоставления точек зрения и корректного включения чужой мысли в собственное рассуждение.

Эффективным инструментом адаптации является текст-ориентированный подход. Он строится на систематическом анализе и создании текстов разных академических жанров. Текст рассматривается как основная единица научной коммуникации и носитель культурных кодов. Работа с образцами формирует навыки структурного и смыслового анализа, выявления аргументации и авторской позиции. Изучение модели научной статьи — постановки проблемы, обзора исследований, методики, анализа и выводов — облегчает формирование собственных исследовательских текстов. При этом важно учитывать различия жанровых норм в разных образовательных традициях.

Значимым компонентом адаптации является интерпретация. Понимание текста формируется в культурном контексте, поэтому представители разных академических культур могут трактовать понятия и образы неодинаково. В межкультурном обучении необходима контекстуализация — пояснение исторического, теоретического и культурного фона. Это особенно важно при работе с художественными и философскими текстами, где смысл часто выражен опосредованно.

Результатом адаптационного процесса становится формирование академической языковой идентичности. Студент вырабатывает собственный стиль научного изложения, способы аргументации и представления исследовательской позиции. Научный текст обладает нарративной логикой — от постановки проблемы к выводу, — и ее освоение способствует развитию структурированного мышления. Цитирование и полемика с источниками становятся формой участия в научном сообществе.

В педагогической практике применяются методы, ускоряющие адаптацию: жанровое моделирование, дискурсивный анализ образцов, системная терминологическая работа, интертекстовое чтение, рефлексивное письмо и поэтапное редактирование текстов. Такие стратегии формируют не только языковые навыки, но и метакогнитивное понимание научного письма.

Таким образом, языковая адаптация представляет собой комплексный процесс, объединяющий языковые, дискурсивные и культурно-интерпретационные компоненты. Текст-ориентированный и аналитический подходы обеспечивают формирование академической компетенции и исследовательской идентичности, что позволяет студенту полноценно участвовать в международном научном диалоге.

1. *Пассов Е. И.* Коммуникативная теория и технология иноязычного образования. — М. : Русский язык. Курсы, 2017. — 568 с.

2. *Чернявская В. Е.* Текст в медиальном пространстве. — М. : ЛЕНАНД, 2020. — 232 с.